

# TMS Reviewer

% TM Match Value	Number of Segments
101%	35
100%	47
0% - 99%	71
Untranslated	0
<b>Total</b>	<b>153</b>

IBM DevOps TAP\_Final.pptx.xlz

ID	Source	Target	% TM Match Value	Comment
	<cf rPr="1">A Custom Technology Adoption Profile Commissioned By IBM</cf><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>	<cf rPr="1">IBM の委託により独自に実施した Technology Adoption Profile</cf><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>	100	
	<cf rPr="2">Transforming Enterprise Software Delivery Through DevOps</cf><br level="2" char="-" font="Calibri" size="28" Id="2"/>	<cf rPr="2">DevOps によるを通じたエンタープライズ・ソフトウェア・デリバリーの変革</cf><br level="2" char="-" font="Calibri" size="28" Id="2"/>	0	
	<cf rPr="1">A Custom Technology Adoption Profile Commissioned By IBM</cf><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>	<cf rPr="1">IBM の委託により独自に実施した Technology Adoption Profile</cf><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>	100	

Formatted: Font color: Black

	<p>&lt;cf rPr="2"&gt;Transforming Enterprise Software Delivery Through DevOps&lt;/cf&gt;&lt;br level="2" char="-" font="Calibri" size="28" Id="2"/&gt;</p>	<p>&lt;cf rPr="2"&gt;DevOps による通じたエンタープライズ・ソフトウェア・デリバリーの変革&lt;/cf&gt;&lt;br level="2" char="-" font="Calibri" size="28" Id="2"/&gt;</p>	100	
	<p>&lt;cf rPr="1"&gt;Transforming Enterprise Software Delivery Through DevOps&lt;/cf&gt;&lt;br font="Calibri" size="18" Id="1"/&gt;</p>	<p>&lt;cf rPr="1"&gt;DevOps による通じたエンタープライズ・ソフトウェア・デリバリーの変革&lt;/cf&gt;&lt;br font="Calibri" size="18" Id="1"/&gt;</p>	100	
	<p>&lt;cf rPr="2"&gt;Improving customer experience tops the list of priorities&lt;/cf&gt;&lt;cf color="FF0000" rPr="3"&gt;&lt;/cf&gt;&lt;cf rPr="4"&gt;for organizations in the age of the customer.&lt;/cf&gt;</p>	<p>&lt;cf rPr="2"&gt;顧客体験の向上は、顧客志向を重視する時代に生きる組織にとって&lt;/cf&gt;&lt;cf color="FF0000" rPr="3"&gt;&lt;/cf&gt;&lt;cf rPr="4"&gt;最優先事項になっています。&lt;/cf&gt;</p>	0	
	<p>Their ability to win, serve, and retain customers depends on delivering high-quality experiences that enable customers to achieve outcomes.</p>	<p>顧客を獲得し、顧客に製品やサービスを提供し、関係を維持できるかどうかは、顧客に成果をもたらす質の高い体験を提供できるかどうかにかかっています。</p>	0	
	<p>While mobile and web experiences are the primary means for doing this, mainframe applications play a foundational role as the source of the information that drives customer engagement.&lt;/cf&gt;&lt;br level="2" char="-" font="Calibri" size="28" Id="2"/&gt;</p>	<p>その最大の手段となるのはモバイル Web 体験ですが、それを影で支え、顧客とのつながりを生む情報源となっているのはメインフレーム・アプリケーションです。&lt;/cf&gt;&lt;br level="2" char="-" font="Calibri" size="28" Id="2"/&gt;</p>	0	
	<p>&lt;cf rPr="5"&gt;But application development professionals are not satisfied with the speed at which they can</p>	<p>&lt;cf rPr="5"&gt;しかし、メインフレーム・アプリケーションは、満足できるスピードで、安定してを更新すること</p>	101	

	reliably evolve their mainframe applications.	ができていません。		
	They view adopting DevOps practices as key to improving mainframe applications.	アプリケーション開発の専門家は、DevOps手法を採用することが、メインフレーム・アプリケーション開発を改善できる鍵だと考えています。	0	
	<cf rPr="6">In July 2015, IBM commissioned Forrester Consulting to evaluate the adoption of DevOps practices to improve mainframe applications.	<cf rPr="6">2015年7月、Forrester ConsultingはIBMからの委託を受け、メインフレーム・アプリケーションの強化を目的としたDevOps手法の導入に関して調査を実施しました。	0	
	C:\Users\stsullivan\Desktop\Maps\UK-map.emf	C:\Users\stsullivan\Desktop\Maps\UK-map.emf	0	
	C:\Users\stsullivan\Desktop\Maps\US-map.emf	C:\Users\stsullivan\Desktop\Maps\US-map.emf	0	
	<cf rPr="1">Demographics</cf><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>	<cf rPr="1">調査対象者について</cf><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>	0	
	<cf rPr="2">100 US and UK decision-makers at the director level or above responsible for application delivery</cf><br level="2" char="-" font="Calibri" size="28" Id="2"/>	<cf rPr="2">米国と英国の、アプリケーション・デリバリ担当の意思決定者(部課長以上の役職者) 100人</cf><br level="2" char="-" font="Calibri" size="28" Id="2"/>	101	
	<cf rPr="1">Industries</cf><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>	<cf rPr="1">業界(業種)</cf><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>	100	
	<cf rPr="2">28% Government</cf><br level="3" char="." font="Calibri" size="24" Id="2"/>	<cf rPr="2">行政機関 28%</cf><br level="3" char="." font="Calibri" size="24" Id="2"/>	98	

<cf rPr="3">28% Finance</cf><br level="3" char="." font="Calibri" size="24" Id="3"/>	<cf rPr="3">財務 28%</cf><br level="3" char="." font="Calibri" size="24" Id="3"/>	98	
<cf rPr="4">44% Banking</cf><br level="3" char="." font="Calibri" size="24" Id="4"/>	<cf rPr="4">銀行 44%</cf><br level="3" char="." font="Calibri" size="24" Id="4"/>	0	
<cf rPr="1">A Custom Technology Adoption Profile Commissioned By IBM</cf><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>	<cf rPr="1">IBM の委託により独自に実施した Technology Adoption Profile</cf><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>	100	
<cf rPr="2">Transforming Enterprise Software Delivery Through DevOps</cf><br level="2" char="-" font="Calibri" size="28" Id="2"/>	<cf rPr="2">DevOps による を通じたエンタープライズ・ソフトウェア・デリバリーの 変革</cf><br level="2" char="-" font="Calibri" size="28" Id="2"/>	100	
<cf font="Arial" csfont="Arial" size="10" rPr="1">1</cf><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>	<cf font="Arial" csfont="Arial" size="10" rPr="1">1</cf><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>	100	
<cf font="Arial" csfont="Arial" size="10" rPr="1">2</cf><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>	<cf font="Arial" csfont="Arial" size="10" rPr="1">2</cf><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>	100	
<cf rPr="1">Traditional Mainframe Applications Lag Where Systems Of Engagement Excel</cf><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>	<cf rPr="1">従来のメインフレーム・アプリケーションが卓越した Systems of Engagement の実現の足かせに</cf><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>	53	
<cf rPr="2">Exceptional customer experience is essential to winning, serving, and retaining customers.	<cf rPr="2">顧客を獲得して サービスや商品を提供し、関	0	

		係を維持するためには、卓越した顧客体験が不可欠です。		
	The current capabilities of mainframe applications can impede organizations from delivering great customer experiences in a variety of ways:</cf><br level="2" char="-" font="Calibri" size="28" Id="2"/>	現在のメインフレーム・アプリケーションは、次のような理由から、優れた顧客体験を提供する足かせになる場合があります。</cf><br level="2" char="-" font="Calibri" size="28" Id="2"/>	0	
	<cf bold="on" rPr="3">Frequency of releases.</cf>	<cf bold="on" rPr="3">リリース頻度.</cf>	66	
	</cf><cf rPr="4">Half of companies surveyed are not able to release updates quickly.</cf>	</cf><cf rPr="4">アンケートに回答した企業の半数が、更新プログラムを迅速にリリースできていません.</cf>	0	
	Fifty-nine percent of companies reported that it takes weeks or days to release new changes to customer-facing apps.	企業の59%が、顧客が利用するアプリの新しい変更をリリースするまでに、数週間または数日かかると回答しています。	0	
	For others, the story is worse:	さらに時間がかかる企業もあり、	0	
	14% reported that it took months.</cf><br level="3" char="." font="Calibri" size="24" Id="3"/>	14%は数か月かかると回答しています。</cf><br level="3" char="." font="Calibri" size="24" Id="3"/>	0	
	<cf bold="on" rPr="5">Opportunities for midcourse corrections.</cf>	<cf bold="on" rPr="5">途中段階での修正.</cf>	0	
	</cf><cf rPr="6">Customers frequently change their minds.</cf>	</cf><cf rPr="6">顧客の指示変更指示は日常茶飯事です.</cf>	0	
	Being able to respond when they do helps organizations better meet their needs.	そのような変更に迅速に対応することで、より一層顧客の	101	

		ニーズに応えることができます。		
	Almost half (47%) of the companies surveyed are not satisfied with their mainframe applications' ability to be responsive to change.</cf><br level="3" char="." font="Calibri" size="24" Id="4"/>	調査対象企業の約半数(47%)は、 <u>変更に応じて速やかに</u> メインフレーム・アプリケーションは <u>変更要望に対して速やかに対応を調整</u> できないと感じています。</cf><br level="3" char="." font="Calibri" size="24" Id="4"/>	0	
	<cf bold="on" rPr="7">Ability to add modern workloads.</cf>	<cf bold="on" rPr="7">最新のワークロードの追加.</cf>	0	
	</cf><cf rPr="8">Mobile and web applications don't exist in a vacuum; without the data that lives in mainframe apps, modern apps deliver little value.</cf>	</cf><cf rPr="8">モバイル Web アプリケーションが機能するにはデータが必要です。メインフレーム・アプリケーションのデータがなければ、最新のアプリはほとんど役に立ちません.</cf>	0	
	Forty-two percent of organizations surveyed are not satisfied with their company's ability to add modern workloads.</cf><br level="3" char="." font="Calibri" size="24" Id="5"/>	調査対象企業の 42% は、最新のワークロードを思うように追加できないと感じています。</cf><br level="3" char="." font="Calibri" size="24" Id="5"/>	0	
	<cf rPr="1">A Custom Technology Adoption Profile Commissioned By IBM</cf><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>	<cf rPr="1">IBM の委託により独自に実施した <b>Technology Adoption Profile</b> </cf><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>	100	
	<cf rPr="2">Transforming Enterprise Software Delivery Through DevOps</cf><br level="2" char="-" font="Calibri" size="28" Id="2"/>	<cf rPr="2"> <u>DevOps による</u> を通じたエンタープライズ・ソフトウェア・デリバリーの変革</cf><br level="2" char="-" font="Calibri" size="28" Id="2"/>	100	

	<p>&lt;cf rPr="1"&gt;30% of the surveyed organizations cited outdated tools as a technical challenge &lt;sr/&gt;in developing mainframe applications.&lt;/cf&gt;&lt;br font="Calibri" size="18" Id="1"/&gt;</p>	<p>&lt;cf rPr="1"&gt;調査対象となった組織の 30% が、メインフレーム・アプリケーション開発の技術的な課題の 1 つとして &lt;sr/&gt;古いツールを挙げています。 &lt;/cf&gt;&lt;br font="Calibri" size="18" Id="1"/&gt;</p>	0	
	<p>&lt;cf rPr="1"&gt;Several Issues Can Slow Mainframe Application Delivery&lt;/cf&gt;&lt;br font="Calibri" size="18" Id="1"/&gt;</p>	<p>&lt;cf rPr="1"&gt;メインフレーム・アプリケーション・デリバリーを停滞させる複数の問題&lt;/cf&gt;&lt;br font="Calibri" size="18" Id="1"/&gt;</p>	0	
	<p>&lt;cf rPr="2"&gt;Rapid delivery cycles enable organizations to adapt and evolve their strategy based on customer feedback.&lt;/cf&gt;</p>	<p>&lt;cf rPr="2"&gt;短いデリバリー・サイクルなら、企業は顧客のフィードバックに合わせて戦略を変更し、発展させることができますが、</p>	0	
	<p>A variety of impediments prevent companies from releasing new features or making changes &lt;sr/&gt;to customer-facing applications faster.&lt;/cf&gt;</p>	<p>顧客が利用するアプリケーションの新機能の迅速なリリースや変更を妨げる &lt;sr/&gt;さまざまな障害があります。</p>	0	
	<p>Organizational silos, conflicting priorities, and slow decision-making are the top business challenges, while team process, application complexity, and outdated tools top the technical challenge list.&lt;/cf&gt;&lt;br level="2" char="-" font="Calibri" size="28" Id="2"/&gt;</p>	<p>ビジネス面では組織のサイロ化、優先順位の競合、意思決定の遅さが最大の課題であり、技術面では、チームのプロセス、アプリケーションの複雑さ、古いツールが最大の課題となっています。 &lt;/cf&gt;&lt;br level="2" char="-" font="Calibri" size="28" Id="2"/&gt;</p>	0	
	<p>&lt;cf font="Arial" csfont="Arial" size="10" rPr="1"&gt;1&lt;/cf&gt;&lt;br font="Calibri" size="18" Id="1"/&gt;</p>	<p>&lt;cf font="Arial" csfont="Arial" size="10" rPr="1"&gt;1&lt;/cf&gt;&lt;br font="Calibri" size="18" Id="1"/&gt;</p>	100	

	<cf font="Arial" csfont="Arial" size="10" rPr="1">2</cf><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>	<cf font="Arial" csfont="Arial" size="10" rPr="1">2</cf><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>	100	
	<cf rPr="1">A Custom Technology Adoption Profile Commissioned By IBM</cf><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>	<cf rPr="1">IBM の委託により独自に実施した Technology Adoption Profile</cf><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>	100	
	<cf rPr="2">Transforming Enterprise Software Delivery Through DevOps</cf><br level="2" char="-" font="Calibri" size="28" Id="2"/>	<cf rPr="2">DevOps による通じたエンタープライズ・ソフトウェア・デリバリーの変革</cf><br level="2" char="-" font="Calibri" size="28" Id="2"/>	100	
	<cf font="Arial" csfont="Arial" size="10" rPr="1">1</cf><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>	<cf font="Arial" csfont="Arial" size="10" rPr="1">1</cf><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>	100	
	<cf font="Arial" csfont="Arial" size="10" rPr="1">2</cf><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>	<cf font="Arial" csfont="Arial" size="10" rPr="1">2</cf><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>	100	
	<cf rPr="1">Improving DevOps Practices Is Key To Evolving Mainframe Applications</cf><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>	<cf rPr="1">DevOps 手法の改善が、メインフレーム・アプリケーション更新の鍵</cf><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>	77	
	<cf rPr="2">While DevOps practices address many of the barriers holding back faster delivery of mainframe applications, the practices are still immature in most enterprises.	<cf rPr="2">メインフレーム・アプリケーションの迅速なデリバリーの足かせとなっている障害の多くは、DevOps 手法によって解消できますが、ほとんどの企業で	0	



		DevOps の導入は依然として進んでいません。		
	Almost 60% do not currently automate their delivery pipelines.	ほぼ 60% の企業が、現在、デリバリー・パイプラインを自動化していません。	0	
	More than half are not even creating a delivery pipeline, automating the release process, or adopting loosely coupled architectures.	デリバリー・パイプラインの作成、リリース・プロセスの自動化、または、疎結合アーキテクチャの採用すらしていない企業は、半数以上に <b>のぼります</b> 。	0	
	<cf rPr="3">But application development professionals see the value of DevOps and plan to leverage many DevOps practices in the near future.	<cf rPr="3">しかし、アプリケーション開発の専門家は DevOps の価値を認めており、近いうちにさまざまな DevOps 手法を利用する計画を立てています。	0	
	<sr/>The top five practices they plan to adopt are:	<sr/>導入を計画している手法の上位 5 項目は、次のとおりです。	0	
	<cf rPr="5">Automating the delivery pipeline (42%).</cf><br level="3" char="." font="Calibri" size="24" Id="4"/>	<cf rPr="5">デリバリー・パイプラインの自動化 (42%)</cf><br level="3" char="." font="Calibri" size="24" Id="4"/>	0	
	<cf rPr="6">Automating the release process (40%).</cf><br level="3" char="." font="Calibri" size="24" Id="5"/>	<cf rPr="6">リリース・プロセスの自動化 (40%)</cf><br level="3" char="." font="Calibri" size="24" Id="5"/>	0	
	<cf rPr="7">Creating a delivery pipeline (35%).</cf><br level="3" char="." font="Calibri" size="24" Id="6"/>	<cf rPr="7">デリバリー・パイプラインの作成 (35%)</cf><br level="3" char="." font="Calibri" size="24" Id="6"/>	68	
	<cf rPr="8">Adopting loosely coupled architectures (34%).</cf><br level="3" char="." font="Calibri" size="24" Id="7"/>	<cf rPr="8">疎結合アーキテクチャの採用 (34%)</cf><br level="3" char="." font="Calibri" size="24" Id="7"/>	0	

	char="•" font="Calibri" size="24" Id="7"/>	level="3" char="•" font="Calibri" size="24" Id="7"/>		
	<cf rPr="9">Creating infrastructure as code (30%).</cf><br level="3" char="•" font="Calibri" size="24" Id="8"/>	<cf rPr="9">コードとしてのインフラストラクチャの作成 (30%)</cf><br level="3" char="•" font="Calibri" size="24" Id="8"/>	75	
	<cf rPr="1">Other DevOps practices that organizations plan to use include continuous testing, faster delivery to drive business strategy and execution, the breakdown of large efforts into smaller batches of work, and collaborative development.</cf><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>	<cf rPr="1">企業が採用を計画しているその他の DevOps 手法には、継続的なテスト、ビジネスの戦略と実行を推進するためのデリバリーの迅速化、大規模な取り組みの小さな一連の作業への分割、コラボレーション型開発があります。</cf><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>	0	
	<cf rPr="1">A Custom Technology Adoption Profile Commissioned By IBM</cf><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>	<cf rPr="1">IBM の委託により独自に実施した Technology Adoption Profile</cf><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>	100	
	<cf rPr="2">Transforming Enterprise Software Delivery Through DevOps</cf><br level="2" char="-" font="Calibri" size="28" Id="2"/>	<cf rPr="2">DevOps による <u>を通じたエンタープライズ・ソフトウェア・デリバリーの</u> 変革</cf><br level="2" char="-" font="Calibri" size="28" Id="2"/>	100	
	<cf font="Arial" csfont="Arial" size="10" rPr="1">1</cf><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>	<cf font="Arial" csfont="Arial" size="10" rPr="1">1</cf><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>	100	
	<cf font="Arial" csfont="Arial" size="10" rPr="1">2</cf><br	<cf font="Arial" csfont="Arial" size="10" rPr="1">2</cf><br	100	

	font="Calibri" size="18" Id="1"/>	font="Calibri" size="18" Id="1"/>		
	<cf rPr="1">Adopting DevOps Takes More Than Throwing Money </sr/>At The Problem</cf><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>	<cf rPr="1">DevOps の導入には、問題への投資以外に さまざまな取り組みが必要</cf><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>	0	
	<cf rPr="3">Survey respondents reported that they expect to take many steps to fully adopt DevOps practices.</cf>	<cf rPr="3">アンケート回答者は、DevOps 手法を完全に導入するにはさまざまな取り組みが必要になると考えています。</cf>	0	
	For almost 40%, the first step is to understand what is holding them back, and then develop a plan to remove those barriers.	ほぼ 40% が最初のステップとして、障害は何かを把握し、次に、その障害を取り除く計画を策定することを挙げています。	0	
	Nearly 40% believe that they must streamline and automate processes and practices.	40% 近くは、プロセスと手法を合理化および自動化する必要があると考えています。	0	
	Thirty-one percent feel that they need to break down organizational silos to improve collaboration.	31% は、組織のサイロ化を解消して、コラボレーションを改善する必要があると感じています。	0	
	While tools and technology are important, changing the way people work, how they are organized, and how they are measured is also essential.	ツールとテクノロジーは重要ですが、働き方や組織の編成方法、人事評価の方法を変えることも不可欠です。	0	
	<cf rPr="1">Culture shapes organizations.</cf>	<cf rPr="1">文化によって企業は形成されます。</cf>	56	
	To give way to this shift, organizations must drive collaboration and break	新しい手法に移行するには、DevOps による変革の一環として、コラボレーションを促	0	

	down silos as part of their DevOps transformation.	進し、サイロ化を解消する必要があります。		
	<cf rPr="1">A Custom Technology Adoption Profile Commissioned By IBM</cf><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>	<cf rPr="1">IBM の委託により独自に実施した Technology Adoption Profile</cf><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>	100	
	<cf rPr="2">Transforming Enterprise Software Delivery Through DevOps</cf><br level="2" char="-" font="Calibri" size="28" Id="2"/>	<cf rPr="2">DevOps による通じたエンタープライズ・ソフトウェア・デリバリーの変革</cf><br level="2" char="-" font="Calibri" size="28" Id="2"/>	100	
	<cf rPr="1">DevOps Provides Competitive Edge</cf><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>	<cf rPr="1">DevOps は競争力を生み出す</cf><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>	0	
	<cf rPr="2">DevOps enables companies to quickly gather customer feedback and respond with new or improved application capabilities.</cf>	<cf rPr="2">DevOps を導入すると、顧客のフィードバックをすばやく収集し、新しいまたは改善されたアプリケーション機能を提供できます。	0	
	This resulting customer satisfaction increases companies' ability to win, serve, and retain customers.	その結果は顧客満足度として表れ、顧客の獲得、サービスや製品の提供、関係維持により影響もたらされます。	55	
	<cf rPr="3">Faster response improves quality by quickly addressing problems.</cf><br level="6" char="." font="Calibri" size="20" Id="3"/>	<cf rPr="3">迅速な対応により問題を速やかに解決することで、品質が向上します。</cf><br level="6" char="." font="Calibri" size="20" Id="3"/>	0	
	<cf rPr="4">Smaller, more frequent releases are simpler and easier to roll out.</cf>	<cf rPr="4">規模を小さくして、より頻繁にリリースする方が、シンプルで簡単に展開できます。	0	

<cf rPr="5">Customers are more satisfied when they see their feedback get a faster response.	<cf rPr="5">顧客のフィードバックへの対応が早いと、顧客の満足度は向上します。	0	
<cf rPr="6">Organizations also benefit internally as a result of adopting DevOps.	<cf rPr="6">DevOps の導入は組織内にもメリットをもたらします。	0	
Forty-two percent of application development professionals reported seeing improved collaboration and communication between silos.	アプリケーション開発の専門家の 42% は、サイロ間のコラボレーションとコミュニケーションが改善されたとしています。	0	
<cf rPr="1">Nearly half of the respondents cited faster response to business needs as the benefit <sr/>of adopting DevOps.	<cf rPr="1">DevOps 導入のメリットとして、ビジネス・ニーズへの対応時間の短縮を挙げたのは回答者の半数近く、<sr/>	0	
Forty-two percent cited improved customer experience.</cf><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>	顧客経験の向上を挙げたのは 42% です。</cf><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>	0	
<cf rPr="1">A Custom Technology Adoption Profile Commissioned By IBM</cf><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>	<cf rPr="1">IBM の委託により独自に実施した Technology Adoption Profile</cf><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>	100	
<cf rPr="2">Transforming Enterprise Software Delivery Through DevOps</cf><br level="2" char="-" font="Calibri" size="28" Id="2"/>	<cf rPr="2">DevOps によるを通じたエンタープライズ・ソフトウェア・デリバリーの変革</cf><br level="2" char="-" font="Calibri" size="28" Id="2"/>	100	
<cf rPr="1">Conclusion</cf><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>	<cf rPr="1">おわりに</cf><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>	100	

	<p>&lt;cf rPr="2"&gt;Organizations must deliver software faster to win, serve, and retain customers.</p>	<p>&lt;cf rPr="2"&gt;顧客を獲得し、サービスや製品を提供し、関係を維持するには、ソフトウェアのデリバリー速度を上げる必要があります。</p>	52	
	<p>Many organizations see DevOps as the means by which they will make their businesses better able to meet and exceed their customers' expectations.</p>	<p>多くの組織が、DevOps は期待を上回る顧客体験を提供するために、ビジネスの態勢を強化する手段になると考えています。</p>	0	
	<p>Because mainframe applications often serve as the source of information that drives customer interactions, organizations must be able to rapidly adapt them in order to support customer-facing cloud and mobile applications.</p>	<p>メインフレーム・アプリケーションは、顧客とのかかわりを促進する情報源として活用されています。そのため企業は、速やかにメインフレーム・アプリケーションを調整して、顧客が利用するクラウドおよびモバイル・アプリケーションをサポートできる必要があります。</p>	0	
	<p>DevOps practices enable these applications to be delivered in rapid release cycles while achieving the highest levels of quality.</p>	<p>DevOps 手法なら、最高レベルの品質で、メインフレーム・アプリケーションを短いリリース・サイクルで提供できます。</p>	0	
	<p>The cultural, organizational, and process changes embodied in DevOps yield tremendous business value when applied to modernizing traditional systems.&lt;/cf&gt;&lt;br level="2" char="-" font="Calibri" size="28" Id="2"/&gt;</p>	<p>従来のシステムを最新化する際に、DevOps による文化、組織、プロセスの変更を行うことで、大きなビジネス価値がもたらされます。&lt;/cf&gt;&lt;br level="2" char="-" font="Calibri" size="28" Id="2"/&gt;</p>	0	
	<p>&lt;cf rPr="12"&gt;Methodology&lt;/cf&gt;&lt;br level="4" char="-" font="Calibri" size="20" Id="3"/&gt;</p>	<p>&lt;cf rPr="12"&gt;調査方法&lt;/cf&gt;&lt;br level="4" char="-" font="Calibri" size="20" Id="3"/&gt;</p>	100	

	<p>&lt;cf rPr="13"&gt;This Technology Adoption Profile was commissioned by IBM.&lt;/cf&gt;&lt;br level="6" char="." font="Calibri" size="20" Id="4"/&gt;</p>	<p>&lt;cf rPr="13"&gt;この Technology Adoption Profile は、IBM からの委託によって実施されました。&lt;/cf&gt;&lt;br level="6" char="." font="Calibri" size="20" Id="4"/&gt;</p>	100	
	<p>&lt;cf rPr="16"&gt;To create this profile, Forrester leveraged its existing research on mainframe applications and DevOps.&lt;/cf&gt;</p>	<p>&lt;cf rPr="16"&gt;このプロフィールを作成するために、Forrester は、メインフレーム・アプリケーションと DevOps に関する既存の調査を利用しました。&lt;/cf&gt;</p>	0	
	<p>Forrester Consulting supplemented this data with custom survey questions asked of US and UK decision-makers responsible for application delivery.&lt;/cf&gt;&lt;br level="6" char="." font="Calibri" size="20" Id="5"/&gt;</p>	<p>さらにこのデータを補足するため、米国および英国の、アプリケーション・デリバリー担当の意思決定者を対象とした独自の調査を行いました。&lt;/cf&gt;&lt;br level="6" char="." font="Calibri" size="20" Id="5"/&gt;</p>	0	
	<p>&lt;cf rPr="21"&gt;The auxiliary custom survey began and was completed in September 2015. For more information on Forrester's data panel and Tech Industry Consulting services, visit <a href="http://forrester.com">forrester.com</a>&lt;/cf&gt;&lt;br level="6" char="." font="Calibri" size="20" Id="6"/&gt;</p>	<p>&lt;cf rPr="21"&gt;さらに、独自の補足調査が 2015 年 9 月に開始され、完了しました。Forrester のデータパネルおよび Tech Industry Consulting サービスについて詳しくは、<a href="http://forrester.com">forrester.com</a> をご覧ください。&lt;/cf&gt;&lt;br level="6" char="." font="Calibri" size="20" Id="6"/&gt;</p>	92	
	<p>&lt;cf rPr="1"&gt;DevOps practices enable organizations to match their application delivery capabilities with the expectations of their customers.&lt;/cf&gt;&lt;br level="6" char="." font="Calibri" size="20" Id="1"/&gt;</p>	<p>&lt;cf rPr="1"&gt;DevOps 手法を導入することで、組織は顧客の期待を満たすアプリケーション・デリバリーを実現できます。&lt;/cf&gt;&lt;br font="Calibri" size="18" Id="1"/&gt;</p>	0	

	font="Calibri" size="18" Id="1"/>			
	<cf font="Arial" csfont="Arial" size="16" schemeClr="bg1" bold="on" baselineoffset="30.000" superscript="on" rPr="1">GET STARTED</cf><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>	<cf font="Arial" csfont="Arial" size="16" schemeClr="bg1" bold="on" baselineoffset="30.000" superscript="on" rPr="1">スタート</cf><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>	100	
	<cf font="Arial" csfont="Arial" size="10" rPr="1">OVERVIEW</cf><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>	<cf font="Arial" csfont="Arial" size="10" rPr="1">概要</cf><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>	100	
	<cf font="Arial" csfont="Arial" size="10" rPr="1">SITUATION</cf><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>	<cf font="Arial" csfont="Arial" size="10" rPr="1">現状</cf><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>	100	
	<cf font="Arial" csfont="Arial" size="10" rPr="1">APPROACH</cf><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>	<cf font="Arial" csfont="Arial" size="10" rPr="1">アプローチ</cf><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>	100	
	<cf font="Arial" csfont="Arial" size="10" rPr="1">OPPORTUNITY</cf><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>	<cf font="Arial" csfont="Arial" size="10" rPr="1">チャンス</cf><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>	101	
	<cf font="Arial" csfont="Arial" size="10" rPr="1">CONCLUSIONS</cf><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>	<cf font="Arial" csfont="Arial" size="10" rPr="1">まとめ</cf><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>	101	
	<cf font="Arial" csfont="Arial" size="10" rPr="1">OVERVIEW</cf><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>	<cf font="Arial" csfont="Arial" size="10" rPr="1">概要</cf><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>	101	



	r font="Calibri" size="18" Id="1"/>	font="Calibri" size="18" Id="1"/>		
	<cf font="Arial" csfont="Arial" size="10" rPr="1">SITUATION</cf><b r font="Calibri" size="18" Id="1"/>	<cf font="Arial" csfont="Arial" size="10" rPr="1">現状</cf><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>	101	
	<cf font="Arial" csfont="Arial" size="10" rPr="1">APPROACH</cf><b r font="Calibri" size="18" Id="1"/>	<cf font="Arial" csfont="Arial" size="10" rPr="1">アプローチ</cf><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>	101	
	<cf font="Arial" csfont="Arial" size="10" rPr="1">OPPORTUNITY</cf><br ><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>	<cf font="Arial" csfont="Arial" size="10" rPr="1">チャンス</cf><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>	101	
	<cf font="Arial" csfont="Arial" size="10" rPr="1">CONCLUSIONS</cf> ><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>	<cf font="Arial" csfont="Arial" size="10" rPr="1">まとめ</cf><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>	101	
	<cf font="Arial" csfont="Arial" size="10" rPr="1">OVERVIEW</cf><b r font="Calibri" size="18" Id="1"/>	<cf font="Arial" csfont="Arial" size="10" rPr="1">概要</cf><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>	101	
	<cf font="Arial" csfont="Arial" size="10" rPr="1">SITUATION</cf><b r font="Calibri" size="18" Id="1"/>	<cf font="Arial" csfont="Arial" size="10" rPr="1">現状</cf><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>	101	
	<cf font="Arial" csfont="Arial" size="10" rPr="1">APPROACH</cf><b r font="Calibri" size="18" Id="1"/>	<cf font="Arial" csfont="Arial" size="10" rPr="1">アプローチ</cf><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>	101	
	<cf font="Arial" csfont="Arial" size="10"	<cf font="Arial" csfont="Arial" size="10"	101	

	rPr="1">OPPORTUNITY</cf><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>	rPr="1">チャンス</cf><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>		
	<cf font="Arial" csfont="Arial" size="10" rPr="1">CONCLUSIONS</cf><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>	<cf font="Arial" csfont="Arial" size="10" rPr="1">まとめ</cf><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>	101	
	<cf font="Arial" csfont="Arial" size="10" rPr="1">OVERVIEW</cf><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>	<cf font="Arial" csfont="Arial" size="10" rPr="1">概要</cf><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>	101	
	<cf font="Arial" csfont="Arial" size="10" rPr="1">SITUATION</cf><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>	<cf font="Arial" csfont="Arial" size="10" rPr="1">現状</cf><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>	101	
	<cf font="Arial" csfont="Arial" size="10" rPr="1">APPROACH</cf><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>	<cf font="Arial" csfont="Arial" size="10" rPr="1">アプローチ</cf><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>	101	
	<cf font="Arial" csfont="Arial" size="10" rPr="1">OPPORTUNITY</cf><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>	<cf font="Arial" csfont="Arial" size="10" rPr="1">チャンス</cf><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>	101	
	<cf font="Arial" csfont="Arial" size="10" rPr="1">CONCLUSIONS</cf><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>	<cf font="Arial" csfont="Arial" size="10" rPr="1">まとめ</cf><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>	101	
	<cf font="Arial" csfont="Arial" size="10" rPr="1">OVERVIEW</cf><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>	<cf font="Arial" csfont="Arial" size="10" rPr="1">概要</cf><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>	101	

<cf font="Arial" csfont="Arial" size="10" rPr="1">SITUATION</cf><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>	<cf font="Arial" csfont="Arial" size="10" rPr="1">現状</cf><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>	101	
<cf font="Arial" csfont="Arial" size="10" rPr="1">APPROACH</cf><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>	<cf font="Arial" csfont="Arial" size="10" rPr="1">アプローチ</cf><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>	101	
<cf font="Arial" csfont="Arial" size="10" rPr="1">OPPORTUNITY</cf><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>	<cf font="Arial" csfont="Arial" size="10" rPr="1">チャンス</cf><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>	101	
<cf font="Arial" csfont="Arial" size="10" rPr="1">CONCLUSIONS</cf><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>	<cf font="Arial" csfont="Arial" size="10" rPr="1">まとめ</cf><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>	101	
<cf font="Arial" csfont="Arial" size="10" rPr="1">OVERVIEW</cf><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>	<cf font="Arial" csfont="Arial" size="10" rPr="1">概要</cf><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>	101	
<cf font="Arial" csfont="Arial" size="10" rPr="1">SITUATION</cf><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>	<cf font="Arial" csfont="Arial" size="10" rPr="1">現状</cf><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>	101	
<cf font="Arial" csfont="Arial" size="10" rPr="1">APPROACH</cf><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>	<cf font="Arial" csfont="Arial" size="10" rPr="1">アプローチ</cf><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>	101	
<cf font="Arial" csfont="Arial" size="10" rPr="1">OPPORTUNITY</cf>	<cf font="Arial" csfont="Arial" size="10" rPr="1">チャンス</cf><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>	101	

	><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>	font="Calibri" size="18" Id="1"/>		
	<cf font="Arial" csfont="Arial" size="10" rPr="1">CONCLUSIONS</cf><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>	<cf font="Arial" csfont="Arial" size="10" rPr="1">まとめ</cf><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>	101	
	<cf font="Arial" csfont="Arial" size="10" rPr="1">OVERVIEW</cf><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>	<cf font="Arial" csfont="Arial" size="10" rPr="1">概要</cf><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>	100	
	<cf font="Arial" csfont="Arial" size="10" rPr="1">SITUATION</cf><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>	<cf font="Arial" csfont="Arial" size="10" rPr="1">現状</cf><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>	100	
	<cf font="Arial" csfont="Arial" size="10" rPr="1">APPROACH</cf><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>	<cf font="Arial" csfont="Arial" size="10" rPr="1">アプローチ</cf><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>	100	
	<cf font="Arial" csfont="Arial" size="10" rPr="1">OPPORTUNITY</cf><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>	<cf font="Arial" csfont="Arial" size="10" rPr="1">チャンス</cf><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>	100	
	<cf font="Arial" csfont="Arial" size="10" rPr="1">CONCLUSIONS</cf><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>	<cf font="Arial" csfont="Arial" size="10" rPr="1">まとめ</cf><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>	100	
	<cf font="Arial" csfont="Arial" size="8" schemeClr="bg2" bold="on" rPr="1">ABOUT FORRESTER CONSULTING</cf><br	<cf font="Arial" csfont="Arial" size="8" schemeClr="bg2" bold="on" rPr="1">Forrester Consulting について</cf><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>	100	

	font="Calibri" size="18" Id="1"/>			
	<cf font="Arial" csfont="Arial" size="8" schemeClr="tx1" rPr="2">Forrester Consulting provides independent and objective research-based consulting to help leaders succeed in their organizations.	<cf font="Arial" csfont="Arial" size="8" schemeClr="tx1" rPr="2">Forrester Consulting は、企業からの委託により第三者機関として客観的な調査を行い、これに基づくコンサルティングを提供することで事業の成功を支援しています。	100	
	Ranging in scope from a short strategy session to custom projects, Forrester's Consulting services connect you directly with research analysts who apply expert insight to your specific business challenges.	短い戦略セッションからお客様のご要望に基づいた個別プロジェクトまで、専門知識と経験が豊富な Forrester Consulting のリサーチアナリストが直接お客様に対応し、お客様の事業に関わる課題について専門的な知見を提供いたします。	101	
	For more information, visit <a href="http://forrester.com/consulting">forrester.com/consulting</a> .</cf><br level="5" char="»" font="Calibri" size="20" Id="2"/>	詳細については、 <a href="http://forrester.com/consulting">forrester.com/consulting</a> をご覧ください。</cf><br level="5" char="»" font="Calibri" size="20" Id="2"/>	101	
	<cf font="Arial" csfont="Arial" size="8" schemeClr="tx1" rPr="3">© 2015, Forrester Research, Inc. All rights reserved.	<cf font="Arial" csfont="Arial" size="8" schemeClr="tx1" rPr="3">© 2015, Forrester Research, Inc. All rights reserved.	100	
	Unauthorized reproduction is strictly prohibited.	無断複製厳禁。	101	
	Information is based on best available resources.	本報告書は、調査時に入手可能な最も信頼できる情報に基づいて作成されました。	101	

	Opinions reflect judgment at the time and are subject to change.	本報告書の提案内容は調査時の判断を反映したものであり、変更されることがあります。	101	
	Forrester</cf><cf font="Arial" csfont="Arial" size="8" schemeClr="tx1" baselineoffset="30.000" superscript="on" rPr="4">@</cf><cf font="Arial" csfont="Arial" size="8" schemeClr="tx1" rPr="5">, Technographics</cf><cf font="Arial" csfont="Arial" size="8" schemeClr="tx1" baselineoffset="30.000" superscript="on" rPr="6">@</cf><cf font="Arial" csfont="Arial" size="8" schemeClr="tx1" rPr="7">, Forrester Wave, RoleView, TechRadar, and Total Economic Impact are trademarks of Forrester Research, Inc. All other trademarks are the property of their respective companies.	Forrester</cf><cf font="Arial" csfont="Arial" size="8" schemeClr="tx1" baselineoffset="30.000" superscript="on" rPr="4">@</cf><cf font="Arial" csfont="Arial" size="8" schemeClr="tx1" rPr="5">, Technographics</cf><cf font="Arial" csfont="Arial" size="8" schemeClr="tx1" baselineoffset="30.000" superscript="on" rPr="6">@</cf><cf font="Arial" csfont="Arial" size="8" schemeClr="tx1" rPr="7">, Forrester Wave, RoleView, TechRadar, および Total Economic Impact は Forrester Research, Inc. の商標です。その他すべての商標は、それぞれ該当する会社が所有権を有しています。	100	
	For additional information, go to forrester.com.	詳細については <a href="https://forrester.com">forrester.com</a> をご覧ください。	100	
	1-V5IT3N</cf><br level="5" char="»" font="Calibri" size="20" Id="3"/>	1-V5IT3N</cf><br level="5" char="»" font="Calibri" size="20" Id="3"/>	0	
	<cf font="Arial" csfont="Arial" size="10" rPr="1">OVERVIEW</cf><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>	<cf font="Arial" csfont="Arial" size="10" rPr="1">概要</cf><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>	100	
	<cf font="Arial" csfont="Arial" size="10">	<cf font="Arial" csfont="Arial" size="10">	100	

	rPr="1">SITUATION</cf><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>	rPr="1">現状</cf><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>		
	<cf font="Arial" csfont="Arial" size="10" rPr="1">APPROACH</cf><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>	<cf font="Arial" csfont="Arial" size="10" rPr="1">アプローチ</cf><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>	100	
	<cf font="Arial" csfont="Arial" size="10" rPr="1">OPPORTUNITY</cf><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>	<cf font="Arial" csfont="Arial" size="10" rPr="1">チャンス</cf><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>	100	
	<cf font="Arial" csfont="Arial" size="10" rPr="1">CONCLUSIONS</cf><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>	<cf font="Arial" csfont="Arial" size="10" rPr="1">まとめ</cf><br font="Calibri" size="18" Id="1"/>	100	